

USER INSTRUCTION MANUAL EN

DE

GBRUCHSANLEITUNG

DE

MAUUEL DE INSTRUCTION DE L'UTILISATEUR FR

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PL

MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO IT



voestalpine Böhler Welding Group GmbH
www.voestalpine.com/welding
Peter-Müller-Straße 14 · 14140
Düsseldorff - Germany

359 / 2022/QL

Guardian Air Particle Filter P R SL

Part No.: 86645 (4 pieces)

Storage units: Logerförlöj bäs: Ä iusser avant: Olä us prapadolat: Ultilizare entralä: Almccamentatä hastä: Skaldäde, lö: Sily värsak: Sistä anvendessädat: Tärlmatsdäg idätartatä:	Bevarat tət: Oppbevart ä: Arämenar at: Termen de depozitat: Präokäretälästä: Ultilizare entralä: Kramenā: Skaldäde, lö: Sily värsak: Däpalamä säüs: Därlmatsdäg idätartatä:	CE Certification CE-Kennzeichnung Certification CE CE-merkintä Certification CE Certification CE CE-merkintä CE-merkintä CE-merkintä CE-merkintä CE-merkintä	CE-certifying CE-tilsertning Certificace CE Certificace CE CE-tilsertning CE-tilsertning CE-tilsertning CE-tilsertning	Recommended storage conditions Epileänlen Lagerungsbedingungen Conditions of storage recommended Zalecene warunki prächovywania Condiçioni di conservazione raccomandate Condições de armazenamento recomendadas Doporučené podmínky skladování Suositelliset säilytysolosuhteet Anbefoliede oppbevartingsförhållanden Ajánlott tárolási körülmények Aanbevelen opslagvoorwaarden Anbefoliede oppbevartingsförhållanden Condições de armazenamento recomendadas Condiții de depozitare recomandate Рекомендуемые условия хранения Одporučeni podmienky uskladnenia Rekomendované fňvartingförhållanden Österreich deplaama kuslarta Dopředené podmínky Dopředené podmínky	CE certification Certification CE Certification CE CE-merkintä Certification CE Certification CE CE-merkintä CE-merkintä CE-merkintä	CE-tilsertning Certificace CE Certificace CE CE-tilsertning CE-tilsertning CE-tilsertning CE-tilsertning	CE-merkintä Certification CE Certification CE CE-merkintä Certification CE Certification CE CE-merkintä CE-merkintä CE-merkintä	Сертификация CE
See the instruction for use! Siehe Gebrauchsanleitung! Consulter les instructions d'utilisation! Szczegóły można znaleźć w instrukcji użytkownika Vedere le istruzioni per l'uso! (veo las instrucciones de uso) Podivte se na pokyny k použití! Katsa käyttöohjeet! Se brugetvejledning! Läs o användningsföret! Ză de gēbruksanlezing! Se brukvejledning! Ver as instruções de utilização! Ver gebruiksaanwijzing! См. инструкции по эксплуатации! Pozi návod na používanie! Se bruksanvisningen för användning! Kulminen toimittamisa bakini! Pohjo käyttöohjeet! Вик інструкція за излoвoванiє!	 75%	 0°C	 +40°C	Fitting the Filters Insert the filter back into position. Push it gently in until it fits well on the body of the unit. Put the pre-filter and spark plug in place. Close the filter cover. Pay special attention, the filter cover will snap in place when properly closed.				

Storage units: Logerförlöj bäs: Ä iusser avant: Olä us prapadolat: Ultilizare entralä: Almccamentatä hastä: Skaldäde, lö: Sily värsak: Sistä anvendessädat: Tärlmatsdäg idätartatä:	Bevarat tət: Oppbevart ä: Arämenar at: Termen de depozitat: Präokäretälästä: Ultilizare entralä: Kramenā: Skaldäde, lö: Sily värsak: Däpalamä säüs: Därlmatsdäg idätartatä:	CE Certification CE-Kennzeichnung Certification CE CE-merkintä Certification CE Certification CE CE-merkintä CE-merkintä CE-merkintä CE-merkintä	CE-certifying CE-tilsertning Certificace CE Certificace CE CE-tilsertning CE-tilsertning CE-tilsertning CE-tilsertning	Recommended storage conditions Epileänlen Lagerungsbedingungen Conditions of storage recommended Zalecene warunki prächovywania Condiçioni di conservazione raccomandate Condições de armazenamento recomendadas Doporučené podmínky skladování Suositelliset säilytysolosuhteet Anbefoliede oppbevartingsförhållanden Ajánlott tárolási körülmények Aanbevelen opslagvoorwaarden Anbefoliede oppbevartingsförhållanden Condições de armazenamento recomendadas Condiții de depozitare recomandate Рекомендуемые условия хранения Одporučeni podmienky uskladnenia Rekomendované fňvartingförhållanden Österreich deplaama kuslarta Dopředené podmínky Dopředené podmínky
---	--	--	--	---

Storage units: Logerförlöj bäs: Ä iusser avant: Olä us prapadolat: Ultilizare entralä: Almccamentatä hastä: Skaldäde, lö: Sily värsak: Sistä anvendessädat: Tärlmatsdäg idätartatä:	Bevarat tət: Oppbevart ä: Arämenar at: Termen de depozitat: Präokäretälästä: Ultilizare entralä: Kramenā: Skaldäde, lö: Sily värsak: Däpalamä säüs: Därlmatsdäg idätartatä:	CE Certification CE-Kennzeichnung Certification CE CE-merkintä Certification CE Certification CE CE-merkintä CE-merkintä CE-merkintä CE-merkintä	CE-certifying CE-tilsertning Certificace CE Certificace CE CE-tilsertning CE-tilsertning CE-tilsertning CE-tilsertning	Recommended storage conditions Epileänlen Lagerungsbedingungen Conditions of storage recommended Zalecene warunki prächovywania Condiçioni di conservazione raccomandate Condições de armazenamento recomendadas Doporučené podmínky skladování Suositelliset säilytysolosuhteet Anbefoliede oppbevartingsförhållanden Ajánlott tárolási körülmények Aanbevelen opslagvoorwaarden Anbefoliede oppbevartingsförhållanden Condições de armazenamento recomendadas Condiții de depozitare recomandate Рекомендуемые условия хранения Одporučeni podmienky uskladnenia Rekomendované fňvartingförhållanden Österreich deplaama kuslarta Dopředené podmínky Dopředené podmínky
---	--	--	--	---

The P R SL filter must be used against the majority of particles (hard particles, fluid-aerosols, bacteria, viruses and enzymes); against radioactive dust, microorganisms and enzymes the P R SL filter should be used only once.

The P R SL Filters should be stored in a dry, clean area, in the temperature range of 0°C to +40°C and relative humidity less than 75% RH. The Filters must be protected from dust, particles and other contamination when stored.

Product life
The P R SL filter life-time depends on the conditions and the concentrations of particles where this product is being used as well as the length of time the system is being used by the operator.

Never use second hand filters. Never attempt to clean a filter – failure to adhere to these instructions is likely to invalidate any warranty claim
ADVERTENCIA
Use únicamente filtros de partículas fabricados por Böhler. Debe cerciorarse primero consultando a un técnico en higiene llamando a la línea telefónica de ayuda técnica del fabricante sobre si los filtros de la Böhler ofrecerán o no una protección adecuada frente al peligro en cuestión. Utilice únicamente los filtros P R SL empaquetados en el paquete original; no deben usarse productos sin precintar. No deben usarse los filtros P R SL que tengan la junta de sellado dañada o cualquier daño visible en la carcasa. Localización de fallos Si la alarma del sistema PAPR se activa, deje la zona de trabajo e inspeccione la unidad en el lugar de trabajo de contaminación. Con el Guardian Air encendido, extraiga el filtro P R SL, para confirmar si la obstrucción del filtro es la causa de la activación de la alarma; si la alarma sigue sonando tras extraer el filtro, puede que tenga que recargar la unidad. Si el Guardian Air sonará durante cuatro segundos una vez encendido; si la alarma sigue sonando transcurrido ese tiempo, compruebe si la manguera se ha obstruido; si en caso contrario, debe reemplazar el filtro. Revise el sistema PAPR y asegúrese de que el filtro P R SL esté precintado; solo entonces coloque el nuevo filtro en el ventilador.
ADVERTENCIA
Use únicamēte filtros de partículas fabricados por Böhler. Debe cerciorarse primero consultando a un técnico en higiene llamando a la línea telefónica de ayuda técnica del fabricante sobre si los filtros de la Böhler ofrecerán o no una protección adecuada frente al peligro en cuestión. Utilice únicamente los filtros P R SL empaquetados en el paquete original; no deben usarse productos sin precintar. No deben usarse los filtros P R SL que tengan la junta de sellado dañada o cualquier daño visible en la carcasa. Localización de fallos Si la alarma del sistema PAPR se activa, deje la zona de trabajo e inspeccione la unidad en el lugar de trabajo de contaminación. Con el Guardian Air encendido, extraiga el filtro P R SL, para confirmar si la obstrucción del filtro es la causa de la activación de la alarma; si la alarma sigue sonando tras extraer el filtro, puede que tenga que recargar la unidad. Si el Guardian Air sonará durante cuatro segundos una vez encendido; si la alarma sigue sonando transcurrido ese tiempo, compruebe si la manguera se ha obstruido; si en caso contrario, debe reemplazar el filtro. Revise el sistema PAPR y asegúrese de que el filtro P R SL esté precintado; solo entonces coloque el nuevo filtro en el ventilador.
ADVERTENCIA
Use únicamente filtros de partículas fabricados por Böhler. Debe cerciorarse primero consultando a un técnico en higiene llamando a la línea telefónica de ayuda técnica del fabricante sobre si los filtros de la Böhler ofrecerán o no una protección adecuada frente al peligro en cuestión. Utilice únicamente los filtros P R SL empaquetados en el paquete original; no deben usarse productos sin precintar. No deben usarse los filtros P R SL que tengan la junta de sellado dañada o cualquier daño visible en la carcasa. Localización de fallos Si la alarma del sistema PAPR se activa, deje la zona de trabajo e inspeccione la unidad en el lugar de trabajo de contaminación. Con el Guardian Air encendido, extraiga el filtro P R SL, para confirmar si la obstrucción del filtro es la causa de la activación de la alarma; si la alarma sigue sonando tras extraer el filtro, puede que tenga que recargar la unidad. Si el Guardian Air sonará durante cuatro segundos una vez encendido; si la alarma sigue sonando transcurrido ese tiempo, compruebe si la manguera se ha obstruido; si en caso contrario, debe reemplazar el filtro. Revise el sistema PAPR y asegúrese de que el filtro P R SL esté precintado; solo entonces coloque el nuevo filtro en el ventilador.
ADVERTENCIA
Use únicamente filtros de partículas fabricados por Böhler. Debe cerciorarse primero consultando a un técnico en higiene llamando a la línea telefónica de ayuda técnica del fabricante sobre si los filtros de la Böhler ofrecerán o no una protección adecuada frente al peligro en cuestión. Utilice únicamente los filtros P R SL empaquetados en el paquete original; no deben usarse productos sin precintar. No deben usarse los filtros P R SL que tengan la junta de sellado dañada o cualquier daño visible en la carcasa. Localización de fallos Si la alarma del sistema PAPR se activa, deje la zona de trabajo e inspeccione la unidad en el lugar de trabajo de contaminación. Con el Guardian Air encendido, extraiga el filtro P R SL, para confirmar si la obstrucción del filtro es la causa de la activación de la alarma; si la alarma sigue sonando tras extraer el filtro, puede que tenga que recargar la unidad. Si el Guardian Air sonará durante cuatro segundos una vez encendido; si la alarma sigue sonando transcurrido ese tiempo, compruebe si la manguera se ha obstruido; si en caso contrario, debe reemplazar el filtro. Revise el sistema PAPR y asegúrese de que el filtro P R SL esté precintado; solo entonces coloque el nuevo filtro en el ventilador.
ADVERTENCIA

Never use second hand filters. Never attempt to clean a filter – failure to adhere to these instructions is likely to invalidate any warranty claim
ATTENTION!
Never use old filters of second mano. Never attempt to clean a filter – failure to adhere to these instructions is likely to invalidate any warranty claim
ATTENZIONE!
Non usare mai filtri di seconda mano. Non tentare mai di pulire un filtro. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni renderà nulla la garanzia.
ADVERTENCIA
Use únicamente filtros de partículas fabricados por Böhler. Debe cerciorarse primero consultando a un técnico en higiene llamando a la línea telefónica de ayuda técnica del fabricante sobre si los filtros de la Böhler ofrecerán o no una protección adecuada frente al peligro en cuestión. Utilice únicamente los filtros P R SL empaquetados en el paquete original; no deben usarse productos sin precintar. No deben usarse los filtros P R SL que tengan la junta de sellado dañada o cualquier daño visible en la carcasa. Localización de fallos Si la alarma del sistema PAPR se activa, deje la zona de trabajo e inspeccione la unidad en el lugar de trabajo de contaminación. Con el Guardian Air encendido, extraiga el filtro P R SL, para confirmar si la obstrucción del filtro es la causa de la activación de la alarma; si la alarma sigue sonando tras extraer el filtro, puede que tenga que recargar la unidad. Si el Guardian Air sonará durante cuatro segundos una vez encendido; si la alarma sigue sonando transcurrido ese tiempo, compruebe si la manguera se ha obstruido; si en caso contrario, debe reemplazar el filtro. Revise el sistema PAPR y asegúrese de que el filtro P R SL esté precintado; solo entonces coloque el nuevo filtro en el ventilador.
ADVERTENCIA
Use únicamente filtros de partículas fabricados por Böhler. Debe cerciorarse primero consultando a un técnico en higiene llamando a la línea telefónica de ayuda técnica del fabricante sobre si los filtros de la Böhler ofrecerán o no una protección adecuada frente al peligro en cuestión. Utilice únicamente los filtros P R SL empaquetados en el paquete original; no deben usarse productos sin precintar. No deben usarse los filtros P R SL que tengan la junta de sellado dañada o cualquier daño visible en la carcasa. Localización de fallos Si la alarma del sistema PAPR se activa, deje la zona de trabajo e inspeccione la unidad en el lugar de trabajo de contaminación. Con el Guardian Air encendido, extraiga el filtro P R SL, para confirmar si la obstrucción del filtro es la causa de la activación de la alarma; si la alarma sigue sonando tras extraer el filtro, puede que tenga que recargar la unidad. Si el Guardian Air sonará durante cuatro segundos una vez encendido; si la alarma sigue sonando transcurrido ese tiempo, compruebe si la manguera se ha obstruido; si en caso contrario, debe reemplazar el filtro. Revise el sistema PAPR y asegúrese de que el filtro P R SL esté precintado; solo entonces coloque el nuevo filtro en el ventilador.
ADVERTENCIA
Use únicamente filtros de partículas fabricados por Böhler. Debe cerciorarse primero consultando a un técnico en higiene llamando a la línea telefónica de ayuda técnica del fabricante sobre si los filtros de la Böhler ofrecerán o no una protección adecuada frente al peligro en cuestión. Utilice únicamente los filtros P R SL empaquetados en el paquete original; no deben usarse productos sin precintar. No deben usarse los filtros P R SL que tengan la junta de sellado dañada o cualquier daño visible en la carcasa. Localización de fallos Si la alarma del sistema PAPR se activa, deje la zona de trabajo e inspeccione la unidad en el lugar de trabajo de contaminación. Con el Guardian Air encendido, extraiga el filtro P R SL, para confirmar si la obstrucción del filtro es la causa de la activación de la alarma; si la alarma sigue sonando tras extraer el filtro, puede que tenga que recargar la unidad. Si el Guardian Air sonará durante cuatro segundos una vez encendido; si la alarma sigue sonando transcurrido ese tiempo, compruebe si la manguera se ha obstruido; si en caso contrario, debe reemplazar el filtro. Revise el sistema PAPR y asegúrese de que el filtro P R SL esté precintado; solo entonces coloque el nuevo filtro en el ventilador.
ADVERTENCIA

Never use second hand filters. Never attempt to clean a filter – failure to adhere to these instructions is likely to invalidate any warranty claim
ATTENTION!
Never use old filters of second mano. Never attempt to clean a filter – failure to adhere to these instructions is likely to invalidate any warranty claim
ATTENZIONE!
Non usare mai filtri di seconda mano. Non tentare mai di pulire un filtro. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni renderà nulla la garanzia.
ADVERTENCIA
Use únicamente filtros de partículas fabricados por Böhler. Debe cerciorarse primero consultando a un técnico en higiene llamando a la línea telefónica de ayuda técnica del fabricante sobre si los filtros de la Böhler ofrecerán o no una protección adecuada frente al peligro en cuestión. Utilice únicamente los filtros P R SL empaquetados en el paquete original; no deben usarse productos sin precintar. No deben usarse los filtros P R SL que tengan la junta de sellado dañada o cualquier daño visible en la carcasa. Localización de fallos Si la alarma del sistema PAPR se activa, deje la zona de trabajo e inspeccione la unidad en el lugar de trabajo de contaminación. Con el Guardian Air encendido, extraiga el filtro P R SL, para confirmar si la obstrucción del filtro es la causa de la activación de la alarma; si la alarma sigue sonando tras extraer el filtro, puede que tenga que recargar la unidad. Si el Guardian Air sonará durante cuatro segundos una vez encendido; si la alarma sigue sonando transcurrido ese tiempo, compruebe si la manguera se ha obstruido; si en caso contrario, debe reemplazar el filtro. Revise el sistema PAPR y asegúrese de que el filtro P R SL esté precintado; solo entonces coloque el nuevo filtro en el ventilador.
ADVERTENCIA
Use únicamente filtros de partículas fabricados por Böhler. Debe cerciorarse primero consultando a un técnico en higiene llamando a la línea telefónica de ayuda técnica del fabricante sobre si los filtros de la Böhler ofrecerán o no una protección adecuada frente al peligro en cuestión. Utilice únicamente los filtros P R SL empaquetados en el paquete original; no deben usarse productos sin precintar. No deben usarse los filtros P R SL que tengan la junta de sellado dañada o cualquier daño visible en la carcasa. Localización de fallos Si la alarma del sistema PAPR se activa, deje la zona de trabajo e inspeccione la unidad en el lugar de trabajo de contaminación. Con el Guardian Air encendido, extraiga el filtro P R SL, para confirmar si la obstrucción del filtro es la causa de la activación de la alarma; si la alarma sigue sonando tras extraer el filtro, puede que tenga que recargar la unidad. Si el Guardian Air sonará durante cuatro segundos una vez encendido; si la alarma sigue sonando transcurrido ese tiempo, compruebe si la manguera se ha obstruido; si en caso contrario, debe reemplazar el filtro. Revise el sistema PAPR y asegúrese de que el filtro P R SL esté precintado; solo entonces coloque el nuevo filtro en el ventilador.
ADVERTENCIA
Use únicamente filtros de partículas fabricados por Böhler. Debe cerciorarse primero consultando a un técnico en higiene llamando a la línea telefónica de ayuda técnica del fabricante sobre si los filtros de la Böhler ofrecerán o no una protección adecuada frente al peligro en cuestión. Utilice únicamente los filtros P R SL empaquetados en el paquete original; no deben usarse productos sin precintar. No deben usarse los filtros P R SL que tengan la junta de sellado dañada o cualquier daño visible en la carcasa. Localización de fallos Si la alarma del sistema PAPR se activa, deje la zona de trabajo e inspeccione la unidad en el lugar de trabajo de contaminación. Con el Guardian Air encendido, extraiga el filtro P R SL, para confirmar si la obstrucción del filtro es la causa de la activación de la alarma; si la alarma sigue sonando tras extraer el filtro, puede que tenga que recargar la unidad. Si el Guardian Air sonará durante cuatro segundos una vez encendido; si la alarma sigue sonando transcurrido ese tiempo, compruebe si la manguera se ha obstruido; si en caso contrario, debe reemplazar el filtro. Revise el sistema PAPR y asegúrese de que el filtro P R SL esté precintado; solo entonces coloque el nuevo filtro en el ventilador.
ADVERTENCIA

Never use second hand filters. Never attempt to clean a filter – failure to adhere to these instructions is likely to invalidate any warranty claim
ATTENTION!
Never use old filters of second mano. Never attempt to clean a filter – failure to adhere to these instructions is likely to invalidate any warranty claim
ATTENZIONE!
Non usare mai filtri di seconda mano. Non tentare mai di pulire un filtro. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni renderà nulla la garanzia.
ADVERTENCIA
Use únicamente filtros de partículas fabricados por Böhler. Debe cerciorarse primero consultando a un técnico en higiene llamando a la línea telefónica de ayuda técnica del fabricante sobre si los filtros de la Böhler ofrecerán o no una protección adecuada frente al peligro en cuestión. Utilice únicamente los filtros P R SL empaquetados en el paquete original; no deben usarse productos sin precintar. No deben usarse los filtros P R SL que tengan la junta de sellado dañada o cualquier daño visible en la carcasa. Localización de fallos Si la alarma del sistema PAPR se activa, deje la zona de trabajo e inspeccione la unidad en el lugar de trabajo de contaminación. Con el Guardian Air encendido, extraiga el filtro P R SL, para confirmar si la obstrucción del filtro es la causa de la activación de la alarma; si la alarma sigue sonando tras extraer el filtro, puede que tenga que recargar la unidad. Si el Guardian Air sonará durante cuatro segundos una vez encendido; si la alarma sigue sonando transcurrido ese tiempo, compruebe si la manguera se ha obstruido; si en caso contrario, debe reemplazar el filtro. Revise el sistema PAPR y asegúrese de que el filtro P R SL esté precintado; solo entonces coloque el nuevo filtro en el ventilador.
ADVERTENCIA
Use únicamente filtros de partículas fabricados por Böhler. Debe cerciorarse primero consultando a un técnico en higiene llamando a la línea telefónica de ayuda técnica del fabricante sobre si los filtros de la Böhler ofrecerán o no una protección adecuada frente al peligro en cuestión. Utilice únicamente los filtros P R SL empaquetados en el paquete original; no deben usarse productos sin precintar. No deben usarse los filtros P R SL que tengan la junta de sellado dañada o cualquier daño visible en la carcasa. Localización de fallos Si la alarma del sistema PAPR se activa, deje la zona de trabajo e inspeccione la unidad en el lugar de trabajo de contaminación. Con el Guardian Air encendido, extraiga el filtro P R SL, para confirmar si la obstrucción del filtro es la causa de la activación de la alarma; si la alarma sigue sonando tras extraer el filtro, puede que tenga que recargar la unidad. Si el Guardian Air sonará durante cuatro segundos una vez encendido; si la alarma sigue sonando transcurrido ese tiempo, compruebe si la manguera se ha obstruido; si en caso contrario, debe reemplazar el filtro. Revise el sistema PAPR y asegúrese de que el filtro P R SL esté precintado; solo entonces coloque el nuevo filtro en el ventilador.
ADVERTENCIA

PLEASE READ THE USER INSTRUCTION MANUAL BEFORE USING THE RESPIRATORY SYSTEM AND BE AWARE OF THE FOLLOWING POINTS:

- » The person using the respiratory system must have read the user manual and fully understood the functions and settings on the PAPR system.
- » The oxygen level in the working area must be minimum 19,5% volume.
- » Areas lacking in ventilation, such as manholes, containers, working inside pipe lines or areas where contaminants are above 20 times the relevant exposure level should not be entered with our PAPR system carrying the P R SL filter.
- » The composition of the fumes generated during the welding process must be known.
- » Particle filters can't be used to filter organic fumes and vapors
- » If work is required in areas with particles, fumes and vapors you will need a combination filter with the adequate PAPR system.
- » Guardian Air must be used according to the concentration of fumes and vapors in the ambient air.
- » P R SL filter must be used in combination with a tested Böhler blower unit
- » Do not use Guardian Air in areas were explosions might occur.
- » If the blower unit acoustic alarm sounds please leave immediately the working area and get into a non-contaminated environment.
- » Use the PAPR system in conditions where the temperature is not below 0°C and maximum of +40°C

All products returned for warranty replacement will be accepted only if the blower unit has been cleaned, inspected and the P R SL filter replaced with regularity – every 2 weeks minimum.

WARNING
Use only particle filters produced by Böhler. It should first be ascertained by consulting an occupational hygienist or by calling the manufacturers technical help line as to whether or not the Böhler Filter will offer suitable protection from the hazard. Please use P R SL filters packed in original packaging only, unsealed products should not be used. P R SL filters with damaged sealing gasket or any visible damage to the casing should not be used. Fault Finding » Should the alarm sound on the PAPR system please leave the working area and inspect the unit in a non-contaminated working place. » With the Guardian Air powered remove the P R SL filter to establish if the blockage of the filter is causing the alarm to sound; if the alarm still sounds after removing the filter it might be that the unit needs re-charging. » Guardian Air will sound for 4 seconds once powered; if the alarm still sound after 4 seconds please check, if the hose has no blockage; otherwise the battery needs re-placing or re-charging. » Inspect the PAPR system and reassure the P R SL filter is sealed; only then assemble the new filter into the blower unit.
Removing the Filter Open the filter cover by pulling the cover outward from the right side of the blower. To remove the filter, pull it out of the unit. Clean the unit from dust ensuring no dust enters the air inlet.
Fitting the Filters Insert the filter back into position. Push it gently in until it fits well on the body of the unit. Put the pre-filter and spark plug in place. Close the filter cover. Pay special attention, the filter cover will snap in place when properly closed.
Filter markings
Part No.: 86645 (4 pieces) White Manufacturer's name: voestalpine Böhler Welding GmbH Meets EN norms: EN12941:1998 Notified body number: 0082 Product label: see filter label
Application The P R SL filter can be used against the majority of particles (hard particles, fluid-aerosols, bacteria, viruses and enzymes); against radioactive dust, microorganisms and enzymes the P R SL filter should be used only once.
Storage The P R SL Filters should be stored in a dry, clean area, in the temperature range of 0°C to +40°C and relative humidity less than 75% RH. The Filters must be protected from dust, particles and other contamination when stored.
Product life The P R SL filter life-time depends on the conditions and the concentrations of particles where this product is being used as well as the length of time the system is being used by the operator.

Storage units: Logerförlöj bäs: Ä iusser avant: Olä us prapadolat: Ultilizare entralä: Almccamentatä hastä: Skaldäde, lö: Sily värsak: Sistä anvendessädat: Tärlmatsdäg idätartatä:	Bevarat tət: Oppbevart ä: Arämenar at: Termen de depozitat: Präokäretälästä: Ultilizare entralä: Kramenā: Skaldäde, lö: Sily värsak: Däpalamä säüs: Därlmatsdäg idätartatä:	CE Certification CE-Kennzeichnung Certification CE CE-merkintä Certification CE Certification CE CE-merkintä CE-merkintä CE-merkintä CE-merkintä	CE-certifying CE-tilsertning Certificace CE Certificace CE CE-tilsertning CE-tilsertning CE-tilsertning CE-tilsertning	Recommended storage conditions Epileänlen Lagerungsbedingungen Conditions of storage recommended Zalecene warunki prächovywania Condiçioni di conservazione raccomandate Condições de armazenamento recomendadas Doporučené podmínky skladování Suositelliset säilytysolosuhteet Anbefoliede oppbevartingsförhållanden Ajánlott tárolási körülmények Aanbevelen opslagvoorwaarden Anbefoliede oppbevartingsförhållanden Condições de armazenamento recomendadas Condiții de depozitare recomandate Рекомендуемые условия хранения Одporučeni podmienky uskladnenia Rekomendované fňvartingförhållanden Österreich deplaama kuslarta Dopředené podmínky Dopředené podmínky
---	--	--	--	---

The P R SL filter can be used against the majority of particles (hard particles, fluid-aerosols, bacteria, viruses and enzymes); against radioactive dust, microorganisms and enzymes the P R SL filter should be used only once.

The P R SL Filters should be stored in a dry, clean area, in the temperature range of 0°C to +40°C and relative humidity less than 75% RH. The Filters must be protected from dust, particles and other contamination when stored.

Product life
The P R SL filter life-time depends on the conditions and the concentrations of particles where this product is being used as well as the length of time the system is being used by the operator.

Never use second hand filters. Never attempt to clean a filter – failure to adhere to these instructions is likely to invalidate any warranty claim
ATTENTION!
Never use old filters of second mano. Never attempt to clean a filter – failure to adhere to these instructions is likely to invalidate any warranty claim
ATTENZIONE!
Non usare mai filtri di seconda mano. Non tentare mai di pulire un filtro. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni renderà nulla la garanzia.
ADVERTENCIA
Use únicamente filtros de partículas fabricados por Böhler. Debe cerciorarse primero consultando a un técnico en higiene llamando a la línea telefónica de ayuda técnica del fabricante sobre si los filtros de la Böhler ofrecerán o no una protección adecuada frente al peligro en cuestión. Utilice únicamente los filtros P R SL empaquetados en el paquete original; no deben usarse productos sin precintar. No deben usarse los filtros P R SL que tengan la junta de sellado dañada o cualquier daño visible en la carcasa. Localización de fallos Si la alarma del sistema PAPR se activa, deje la zona de trabajo e inspeccione la unidad en el lugar de trabajo de contaminación. Con el Guardian Air encendido, extraiga el filtro P R SL, para confirmar si la obstrucción del filtro es la causa de la activación de la alarma; si la alarma sigue sonando tras extraer el filtro, puede que tenga que recargar la unidad. Si el Guardian Air sonará durante cuatro segundos una vez encendido; si la alarma sigue sonando transcurrido ese tiempo, compruebe si la manguera se ha obstruido; si en caso contrario, debe reemplazar el filtro. Revise el sistema PAPR y asegúrese de que el filtro P R SL esté precintado; solo entonces coloque el nuevo filtro en el ventilador.
ADVERTENCIA
Use únicamente filtros de partículas fabricados por Böhler. Debe cerciorarse primero consultando a un técnico en higiene llamando a la línea telefónica de ayuda técnica del fabricante sobre si los filtros de la Böhler ofrecerán o no una protección adecuada frente al peligro en cuestión. Utilice únicamente los filtros P R SL empaquetados en el paquete original; no deben usarse productos sin precintar. No deben usarse los filtros P R SL que tengan la junta de sellado dañada o cualquier daño visible en la carcasa. Localización de fallos Si la alarma del sistema PAPR se activa, deje la zona de trabajo e inspeccione la unidad en el lugar de trabajo de contaminación. Con el Guardian Air encendido, extraiga el filtro P R SL, para confirmar si la obstrucción del filtro es la causa de la activación de la alarma; si la alarma sigue sonando tras extraer el filtro, puede que tenga que recargar la unidad. Si el Guardian Air sonará durante cuatro segundos una vez encendido; si la alarma sigue sonando transcurrido ese tiempo, compruebe si la manguera se ha obstruido; si en caso contrario, debe reemplazar el filtro. Revise el sistema PAPR y asegúrese de que el filtro P R SL esté precintado; solo entonces coloque el nuevo filtro en el ventilador.
ADVERTENCIA
Use únicamente filtros de partículas fabricados por Böhler. Debe cerciorarse primero consultando a un técnico en higiene llamando a la línea telefónica de ayuda técnica del fabricante sobre si los filtros de la Böhler ofrecerán o no una protección adecuada frente al peligro en cuestión. Utilice únicamente los filtros P R SL empaquetados en el paquete original; no deben usarse productos sin precintar. No deben usarse los filtros P R SL que tengan la junta de sellado dañada o cualquier daño visible en la carcasa. Localización de fallos Si la alarma del sistema PAPR se activa, deje la zona de trabajo e inspeccione la unidad en el lugar de trabajo de contaminación. Con el Guardian Air encendido, extraiga el filtro P R SL, para confirmar si la obstrucción del filtro es la causa de la activación de la alarma; si la alarma sigue sonando tras extraer el filtro, puede que tenga que recargar la unidad. Si el Guardian Air sonará durante cuatro segundos una vez encendido; si la alarma sigue sonando transcurrido ese tiempo, compruebe si la manguera se ha obstruido; si en caso contrario, debe reemplazar el filtro. Revise el sistema PAPR y asegúrese de que el filtro P R SL esté precintado; solo entonces coloque el nuevo filtro en el ventilador.
ADVERTENCIA

Never use second hand filters. Never attempt to clean a filter – failure to adhere to these instructions is likely to invalidate any warranty claim
ATTENTION!
Never use old filters of second mano. Never attempt to clean a filter – failure to adhere to these instructions is likely to invalidate any warranty claim
ATTENZIONE!
Non usare mai filtri di seconda mano. Non tentare mai di pulire un filtro. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni renderà nulla la garanzia.
ADVERTENCIA
Use únicamente filtros de partículas fabricados por Böhler. Debe cerciorarse primero consultando a un técnico en higiene llamando a la línea telefónica de ayuda técnica del fabricante sobre si los filtros de la Böhler ofrecerán o no una protección adecuada frente al peligro en cuestión. Utilice únicamente los filtros P R SL empaquetados en el paquete original; no deben usarse productos sin precintar. No deben usarse los filtros P R SL que tengan la junta de sellado dañada o cualquier daño visible en la carcasa. Localización de fallos Si la alarma del sistema PAPR se activa, deje la zona de trabajo e inspeccione la unidad en el lugar de trabajo de contaminación. Con el Guardian Air encendido, extraiga el filtro P R SL, para confirmar si la obstrucción del filtro es la causa de la activación de la alarma; si la alarma sigue sonando tras extraer el filtro, puede que tenga que recargar la unidad. Si el Guardian Air sonará durante cuatro segundos una vez encendido; si la alarma sigue sonando transcurrido ese tiempo, compruebe si la manguera se ha obstruido; si en caso contrario, debe reemplazar el filtro. Revise el sistema PAPR y asegúrese de que el filtro P R SL esté precintado; solo entonces coloque el nuevo filtro en el ventilador.
ADVERTENCIA
Use únicamente filtros de partículas fabricados por Böhler. Debe cerciorarse primero consultando a un técnico en higiene llamando a la línea telefónica de ayuda técnica del fabricante sobre si los filtros de la Böhler ofrecerán o no una protección adecuada frente al peligro en cuestión. Utilice únicamente los filtros P R SL empaquetados en el paquete original; no deben usarse productos sin precintar. No deben usarse los filtros P R SL que tengan la junta de sellado dañada o cualquier daño visible en la carcasa. Localización de fallos Si la alarma del sistema PAPR se activa, deje la zona de trabajo e inspeccione la unidad en el lugar de trabajo de contaminación. Con el Guardian Air encendido, extraiga el filtro P R SL, para confirmar si la obstrucción del filtro es la causa de la activación de la alarma; si la alarma sigue sonando tras extraer el filtro, puede que tenga que recargar la unidad. Si el Guardian Air sonará durante cuatro segundos una vez encendido; si la alarma sigue sonando transcurrido ese tiempo, compruebe si la manguera se ha obstruido; si en caso contrario, debe reemplazar el filtro. Revise el sistema PAPR y asegúrese de que el filtro P R SL esté precintado; solo entonces coloque el nuevo filtro en el ventilador.
ADVERTENCIA

Never use second hand filters. Never attempt to clean a filter – failure to adhere to these instructions is likely to invalidate any warranty claim
ATTENTION!
Never use old filters of second mano. Never attempt to clean a filter – failure to adhere to these instructions is likely to invalidate any warranty claim
ATTEN

BRUKERHÅNDOK

Les gjennom brukerhåndboken før du tar i bruk åndedrætsvernet, og vær oppmerksom på følgende punkter:

- Personen som bruker åndedrætsvernet må ha lest og være fullt innforstått med funksjonene og installeringen i PAPPR-systemet.
- Oksygenet i arbeidsområdet må ha et volum på minst 19,5 %.
- Det må ikke arbeides i områder med mangel på ventilasjon, som kummer, containere og rørlinger med vårt PAPPR-system som er utstyrt med P R SL-filtrer, eller områder der forurensningen er over 20 ganger det relevante eksponeringsnivået.
- Sammensetningen av røykasser som dannes under svelging må være kjent.
- Om arbeidet kan ikke brukes til å filtrere organiske røykasser og damp.
- Hvis du skal arbeide i områder med partikler, røykasser og damp, vil du fortsatt trenge et kombinasjonsfilter med et egnet PAPPR-system.
- Guardian Air må brukes i henhold til konsentrasjonen av røykasser og damp i omgivelses-luften.
- R SL-partikkelfilter må brukes i kombinasjon med en testet Böhler blåserenhet.
- Ikke bruk Guardian Air i områder med eksplosjonsfare.
- Hvis lydalarmer på blåserenheten avvigs, må du umiddelbart forlate arbeidsområdet og gå til et trygt område.

- Bruk PAPPR-systemet i forhold der temperaturen ikke er under 0 °C og ikke over +40 °C.
- Om arbeidet som sendes inn for ettertesting under garantien, vil kun bil eksisteret hvis blåse-enheten er rengjort, inspisert og P R SL-filtrer har blitt skiftet jevnlig – minst hver annen uke.

ADVARSEL

- Bruk bare partikkelfiltere som er produsert av Böhler.
- En yrkeshygieniker eller produsentens kundeservice må først forsikre om at Böhler-merkede filtre vil gi en tilstrekkelig beskyttelse på arbeidsplassen.
- Bruk bare P R SL-filtre som kommer i den originale emballasjen, produkter som ikke er tette må ikke brukes.
- P R SL-filtre med skadet tetning eller synlige skader i filterhuset må ikke brukes.

Følsøking

- Dersom alarmen på PAPPR-systemet avvigs, må du forlate arbeidsområdet og inspisere enheten på et trygt sted.
- Med Guardian Air påslått, fjern P R SL-filtret før å fastslå om alarmen avvigs som følge av at filteret er tilstøppet. Hvis alarmen fortsatt går etter at filteret er fjernet, kan det være at batteriet på lades.
- Guardian Air vil avvigi en lyd i fire sekunder når den slås på. Hvis lyden fortsetter etter fire sekunder, må du sjekke om laderen er blokkert, ellers må batteriet lades eller skiftes ut med et nytt.
- Inspiser PAPPR-systemet og forsikre deg om at P R SL-filtret er tett. Bare da må du montere det nye filteret på blåserenheten.

Fjerne filteret

Åpne filterdekslet ved å trekke dekslet utover fra høyre side av viften. For å fjerne filteret, trek det ut av enheten. Rengjør enheten før støv og sørg for at det ikke kommer støv inn i luftinntaket.

Montere filteret

Sett det nye filteret tilbake på en plass. Skyv den forsiktig inn til den sitter godt på enhetens kropp. Sett forfilteret og gnistkviskjetten på plass. Lukk filterdekslet. Vær spesielt oppmerksom, filterdekslet klikker på plass når det er ordentlig lukket.

Filtermerking:

P R SL-filtrer: Delenr.: 86645 (4 stk)
Førgemerkning: Hvitt
Tilverkares navn: voestalpine Böhler Welding GmbH
Opplyvnr EN-normer: EN12941:1998
Nummer på teknisk kontrollorgan: 0082
Produktetikett: Se filteretikett

Bruksområder:

P R SL-filtret kan beskytte mot de fleste partikler (solide partikler, væskeaerosoler, bakterier, virus og enzymer), mot radioaktivt støv, mikroorganismer og enzymer. P R SL-filtret er kun for engangsbruk.

Oppbevaring

P R SL-filtre bør oppbevares på et tørt og rent sted, i et temperaturområde på 0 °C til +40 °C, og ved en relativ luftfuktighet på under 75 %. Filtrene må beskyttes mot støv, partikler og annen kontaminasjon.

Levetid

Levetiden på P R SL-filtre avhenger av forholdene og partikkelkonsentrasjonen der dette produktet blir brukt, samt hvor lenge brukeren bruker systemet.

MERK!

Bruk aldri brukte filtre. Ikke forsøk å rengjøre et filter – unnlattelse av å følge disse instruksjonene kan føre til at garantien ugyldiggjøres.

BRUKSANVISNING

Läs igenom användarmanualen innan du använder åndningsskyddet och var medveten om följande punkter:

- Personen som använder åndningsskyddet måste ha läst bruksanvisningen och fullständigt förstå friskluftsenhetens funktioner och inställningar.
- Syrenivån inom arbetsområdet måste ha en volym om minst 19,5 %.
- Områden som saknar ventilation, såsom kummar, containrar, arbete inuti rörledningar, ska inte beträddas utan vårt friskluftssystem med P R SL-filtrer, eller områden där föroreningarna överskrider 20 gånger relevant exponeringsnivå.
- Sammansättningen av gaserna som alstras under svepsprocessen måste vara kända.
- Partikkelfilter inte kan användas för att filtrera organiska gaser eller ångor.
- Om arbetet krävs i områden med partiklar, gaser och ångor kommer du att behöva ett kombinationsfilter med lämpligt friskluftssystem.
- Guardian Air måste användas med hänsyn till koncentrationen gas och ångori den omgivande luften.
- Ett P R SL-partikkelfilter måste användas i kombination med en testad fläkthet från Böhler.
- Använd inte Guardian Air i områden med explosionsfar.
- Om fläkthetens akustiska larm ljuder ska du omedelbart lämna arbetsområdet och förflytta dig till en omgivning som inte är förorenad.
- Använd friskluftssystemet i förhållanden där temperaturen inte är lägre än 0°C eller högre än +40°C.

Alla produkter som återlämnas för garantiutbyte godtas endast om fläktheten har gjort en ren och kontrollerats, och P R SL-filtret byts ut regelbundet – åtminstone varannan vecka.

VARNING

- Använd endast partikkelfilter som tillverkas av Böhler.
- Det bör först fastställas genom att rådgöra en yrkeshygieniker eller genom att ringa tillverkarens tekniska hjälpline om Böhler-filtret ger tillräckligt skydd mot föroreningar eller ej.
- Använd endast P R SL-filtre som är förpackade i originalförpackning, oförseglade produkter bör inte användas.
- P R SL-filtre med skadat tätningspackning eller synlig skada på höljet bör inte användas.

Følsøking

- Om alarmet ljuder i friskluftssystemet ska du lämna arbetsområdet och undersøka enheten på en ikke førorenad arbeidsplats.
- Når Guardian Air er på, to bort P R SL-filtret før å fastställa om en blokkering av filtret orsakar larmer. Om larmer fortgårnede ljudef etter at filteret är borttagat kan det bero på att enheten behöver laddas om.
- Guardian Air ljuder i 4 sekunder når den är påslagen, men larmer fortfarande ljuder efter 4 sekunder ska du kontrollera att slangen inte är blockerad, annars behöver batteriet bytas ut eller laddas om.
- Kontrollera friskluftssystemet og sikkerst ått at P R SL-filtret sitter tätt. Etter det kan det nya filter monteres på fläktheten.

To bort filteret

Åpna filterhuset genom att dra lukken utoåt från fläkstens högra sida. Før ått å bort filteret drar du ut det ur enheten. Rengør enheten från damm så att inget damm kommer in i luftinntaget.

Montera filtren

Sätt tillbaka det nya filteret på plats. Tryk in det försiktigt till det passar bra på enhetens kropp. Sätt på förfiltret og gnistkviskjetten. Stäng filterhuset. Var särskilt uppmärksam, filterkøtt snäpper fast på plats når det är ordentligt stängt.

Filtermarkeringar

P R SL-filtrer: Artikelnr.: 86645 (4 stycken)
Førgemerkning: Hvitt
Tilverkares navn: voestalpine Böhler Welding GmbH
Opplyvnr EN-normer: EN12941:1998
Anmødt organ nummer: 0082
Produktetikett: se filteretikett

Tillämpningar

P R SL-filtre kan användas mot de flesta partiklar (solida partiklar, flytande aerosoler, bakterier, virus og enzymer), vid radioaktivt damm, mikroorganismer og enzymer bör P R SL-filtret endast användas en gång.

Førvøring

P R SL-filtre bør førvøras på ett tørt, rent stølle, i temperaturintervalløt 0°C til +40°C og relativ luftfuktighet mindre än 75 % RH. Vid førvøring måste filtren skyddas från damm, partiklar och annan förorening.

Produktens livslängd

P R SL-filtrens livslängd beror på förhållandena och på partikkelkoncentrationen där produkten används, liksom på hur länge systemet används av operatören.

OBSt!

Använd aldrig begagnade filter. Försök aldrig att rengöra ett filter – underlåtenhet att följa dessa anvisningar resulterar sannolikt i ett eventuellt garantianspråk ogiltigförklarats

MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA UTILIZADORES PT

Leia o manual de instruções antes de usar o sistema respiratório e esteo cliente dos seguintes pontos:

- A Pessoa que usa o sistema respiratório tem de ler todo o manual de instruções e compreender todos os conteúdos em funções e definições do sistema PAPPR.
- Nível de oxigénio no ar disponível para a respiração deve ter o mínimo de 19,5% de volume
- As zonas com falta de ventilação, como caixas de saneamento, contentores, trabalhos no interior de linhas de tubagens não devem ser penetradas usando o nosso sistema PAPPR com o filtro P R SL, bem como as zonas onde os agentes de contaminação estão 20 vezes acima do nível de exposição relevante.
- Os produtos de fumos gerados durante o processo de soldadura tem de ser conhecidos.
- Os filtros de partículas não podem ser usados para filtrar fumos orgânicos e vapores
- Se for necessário efetuar trabalhos em zonas com partículas, fumos e vapores, necessário de um filtro de combinação com o sistema PAPPR adequado.
- O Guardian Air tem de ser usado em conformidade com a concentração de fumos e de vapores no ar ambiente.
- O filtro de partículas P R SL tem de ser usado em combinação com um ventilador Böhler testado
- Não utilize o Guardian Air em zonas onde possam ocorrer explosões.
- Se o alarme sonora do ventilador disparar, abandone imediatamente a zona de trabalho e vá para um ambiente não contaminado.
- Use o sistema PAPPR em condições em que o temperatura não esteja abaixo dos 0°C nem acima dos 40°C

Todos os produtos desenvolvidos para substituição no âmbito da garantia só serão aceites se o ventilador tiver sido limpo e inspeccionado e se o filtro P R SL tiver sido substituído com regularidade, no mínimo a cada 2 semanas.

AVISO

- Usar apenas filtros de partículas fabricados pela Böhler.
- Deve ser primeio verificado, consultando um técnico de higiene ou a linha de assistência técnica dos fabricantes, se os filtros Böhler vão ou não oferecer proteção adequada contra o perigo.
- Use somente filtros P R SL no embalagem original; os produtos com a embalagem violada não devem ser usados.
- Os filtros P R SL com o bico roscado de selagem danificado ou com qualquer dano visível na caixa não devem ser usados.

Deteção de problemas

- Se o alarme do sistema PAPPR disparar, abandone a zona de trabalho e inspeccione o unidade-num local de trabalho não contaminado.

- Com o Guardian Air ligado, retire o filtro P R SL para saber se é o bloqueio do filtro que está a provocar o disparo do alarme. Se o alarme continuar a tocar quando o filtro for removido, a unidade pode estar a precisar de ser recarregada.

- O Guardian Air soará durante 4 segundos quando é ligado. Se o alarme continuar após os 4 segundos, verifique se o bloqueio do filtro não está bloqueado. Se não estiver, a bateria precisa de ser substituída ou recarregada.

- Inspeccione o sistema PAPP e certifique-se de que o filtro P R SL está selado. Só depois é que deve montar o novo filtro no soprador.

Retirar o filtro

Ative o interruptor de proteção filtra pociogajajaj na zewnatrz z urzadzej strony dmuchawicy. Aby wyjąć filtr, należy go wyciągnąć z urządzenia. Oczyścić urządzenie z kurzu, upewnić się, że kurz nie dostanie się do wlotu powietrza.

Colocar os filtros

Wczytaj nową filtrę z powrotem na miejsce. Wcisnąć go delikatnie, aż będzie dobrze przylegał do korpusu urządzenia. Colocar o pré-filtro e a proteção contra falhas no lugar. Zaminçkj pokrętycę filtra. Zwóć szczególný uwagę, pokrętywa filtra zatrzásnie się po prawidłowym zamknięciu.

Marcações do filtro

Filtro P R SL: Marcaço de cores: Nome do fabricante: Cumpre as normas EN: Número de chassis registado:
N.º da peça: 86645 (4 unidades)
Branco
voestalpine Böhler Welding GmbH
EN12941:1998
0082
vez etiqueta do filtro

Aplicações

O filtro P R SL pode ser usado contra a maioria das partículas (partículas sólidas, aerossóis liqüidos, bactérias, vírus e enzimas); contra pó radioativo, microorganismos e enzimas. O filtro P R SL só pode ser usado uma vez.

Armazenamento

Os filtros P R SL devem ser armazenados num local seco e limpo, num intervalo de temperaturas de 0°C a 40°C, e com uma humidade relativa inferior a 75%. Os filtros têm de ser protegidos dos pó, de partículas e de outros contaminantes quando armazenados.

ATENÇÃO!

Nunca use filtros em segunda mão. Nunca tente limpar um filtro - o incumprimento destas instruções pode invalidar qualquer exercício da garantia

ATENCIÓN!

Nunca utilitzar niciodata filtre fosilts. Nu încercați niciodată să curățați un filtru; nerespectarea acestor instrucțiuni anulează orice drept de garanție.

ATENCIÓN!

Solum sistemini kullanmadan önce lüften kullanıcı talimat kılavuzunu okuyun ve aşağıdaki hususları dikkate alın:

- Solum sistemini kullanmadan önce kullanıcı kılavuzunu okumun ve PAPP sisteminin işlevlerini ve ayarlarını tam olarak anlamalısınız.
- Çalışma alanındaki Oksijen seviyesi hacimsel olarak minimum %19,5 olmalıdır
- Rögarlar, konteyniflar, boru içleri gibi havalandırmasız alanlara veya kontamine edilmiş madde miktarını ilgili maruziyet değerini 20 katından fazla olduğü alanlara P R SL filteri taşıyıpn PAPP sistemi ile girilmemelidir.
- Kaynak işlemleri sırasında oçığa çıkan dumanların bileşimi bilinmelidir.
- Partikül filtreleri organik dumanların ve buharların filtrelemesi için kullanılmaz
- Partikül, duman ve gazlar ortamda çalışmaya gerekiyorsa yetenli PAPP sistemi ile birlikte bir kombinasyon filterine ihtiyacınız olacaktır.
- Guardian Air ortam havasındaki dumanların ve buharların konsantrasyonuna göre kullanılmadır.
- P R SL partikül filtresi test edilmiş bir Böhler fan ünitesi ile birlikte kullanılmadır.
- Guardian Air'i patlama meydana gelebilecek alanlarda kullanmayın.
- Fan ünitesi sesli alarm verilişine lüften derhal çalışma alanını terk edin ve kontamine olmanız bir ortamı çıkar.
- PAPP sisteminin sıcaklığı 0°C'nin altında ve +40°C'nin üzerinde olmadıđı koşullarda kullanın. Garantî kapsamındaki deđişim için gönderilen tüm ürünlerin yalnızca fan ünitesinin temizlenmesi, kontrol edilmesi ve P R SL filtresinin düzenli olarak (minimum her 2 haftada bir) deđiştirilmesi olması halinde kabul edilecektir.

Arıza Bulma

- PAPP sisteminin alarm vermesi halinde lüften çalışma alanını terk edin ve üniteyi kontamine olmanız bir çalışma alanında kontrol edin.
- Alarmla filtredeki bir tıkanıklığın neden olup olmadıđını görmöç için Guardian Air'e güc verilmiş halde iken P R SL filteri çıkarın; filtre tıkanıklığını sonora alarm hala devam ediyorsa ünitenin yeniden sarđı edilmiş gerekebilir.
- Guardian Air güc verilişinden sonra 4 saniye boyunca alarm verecektir; 4 saniye sonra alarm hala devam ediyorsa hortumda tıkanıklık olup olmadıđını kontrol edin; aksi halde bataryanın deđiştirilmesi veya sarđı edilmiş gerekir.
- PAPP sisteminin kontrol edin ve P R SL filtrenin sızdırmaz şekilde kapatıldıđından emin olun; ancak buhar ordamın yeni filtereyi fan ünitesine takın.

Filtrenin Bakılması

Kapalı üfleyicinin sağ tarafında dışarı doğru çekerek filtre kapođını açın. Filtreyi çıkarmak için ünitenin dışarı çekin. Hava girişine göz girmemesini sađlayarak üniteyi tozdan temizleyin.

Filtrelerin Filtrması

Yeni filtereyi yerine getiri, ünitenin gövdesine tam olarak oturana kadar hafifçe itin. Ön filtereyi ve kiviçim korumasını yerine yerleştir. Filtre kapođını kapatın. Özellikle dikkat edin, filtre kapođı dışarıđın kapatıldıđında yine oturacaktır.

Filtre isaretileri

P R SL-Filtre: Parça No.: 86645 (4 parça)
Renk isaretileri: Beyaz
Filtrelecin adı: voestalpine Böhler Welding GmbH
EN normleri karşilar: EN12941:1998
Onaylanms kurulus numarası: EN12941:1998
Ürün etiketi: filtre etiketine bakınız

Uygulanması

P R SL filtre birçok farklı partiküle (sert partikül, sıvı-aerosoller, bakteriler, virüsler ve enzimler) karşı kullanılabilir; radyoaktif toz, mikroorganizmler ve enzimlere karşı kullanıldıđında P R SL filtre yalnızca bir defa kullanılmadır.

Depolama

P R SL Filtreleri 0°C'ia +40°C arasındađı sıcaklıklara ve %75 BN'nin altında bağıllı neme sahip kurulu ve temiz bir yerde depolanmalıdır. Filtreler depolanırken toz, partiküller ve diđer kontaminansy-onlardan korunmalıdır.

Ürün Ömrü

P R SL Filtrenin ömrü bu ürünün kullanıldıđı koşullara ve partikül konsantrasyonlarına ve aynı zamanda sistem operatör tarafından kullanılma süresine bağıdır.

ĐİKKAT!

Kesinlikle ikinci el filtreler kullanmayın. Kesinlikle filtereyi temizlemeye çalışmayın – bu talimatlara riayet edilimesi garantiyi geçersiz kılar

MANUAL DE UTILIZARE RO

Citiți manualul de utilizare înainte de a utiliza sistemul respirator și accordați atenție următoarelor puncte:

- Persoanele care folosesc sistemul de respirație trebuie să citească cu atenție manualul de utilizare și să înțeleagă pe deplin funcțiile și setările sistemului PAPPR.
- Nivelul de oxigen din zona de lucru trebuie să fie de cel puțin 19,5% din volumul de aer.
- Este interzisă intrarea în zona neventilată, ca de exemplu canale de vizitare sau containere, lucrul în interiorul conductelor, precum și în zone în care nivelul de contaminare depășește de 20 de ori nivelul de expunere, dacă purtați sistemul nostru PAPPR cu filtru P R SL.
- Trebuie să cunoașteți componenta fumului generat în timpul procesului de sudare.
- Filtrele de particule nu pot fi utilizate pentru a filtra fumul și vapori organici.
- Dacă trebuie să lucrați în zone cu particule, fum și vapori, trebuie să purtați un filtru combi-nat cu sistemul PAPPR adecvat.
- Trebuie să folosiți Guardian Air în funcție de concentrația de fum și vapori din aer.
- Filtrul de particule P R SL trebuie utilizat în combinație cu o suflantă Böhler testată.
- Nu folosiți Guardian Air în zonele în care se pot produce explozii.
- Dacă sună alarma acustică a suflantei, părăsiți imediat zona de lucru și mergeți într-o zonă necontaminată.
- Sistemul PAPPR poate fi folosit în condiții de temperatură între 0°C și +40°C.

Toate produsele returnate pentru înlocuire în perioada garanției vor fi acceptate numai dacă s-au întors este curate și a fost inspectat, iar filtrul P R SL înlocuit cu regularitate, la fiecare 2 săptămâni.

AVERTISMENT

Folosii numai filtre de particule produse de Böhler.

Consultați în prealabil un specialist în igiena muncii sau sunați la linia de asistență tehnică a producătorului pentru a stabili dacă filtrul Böhler vă va asigura o protecție adecvată împotriva pericolelor.

Utilizați filtre P R SL ambulate doar în ambalaj original, produsele nesigilate nu trebuie folosite.

Nu utilizați filtre P R SL cu garnitura de etanșare sau carcasă deteriorată.

Detectarea defectului

Nu folosiți Guardian Air în funcție de concentrația de fum și vapori din aer.

După conectarea la curent, scoateți filtrul P R SL pentru a detecta dacă alarma este cauzată de blocarea filtrului. Dacă însă alarma încă se aude și după scoaterea filtrului, este posibil ca unitatea să fie descărcată.

După conectarea la curent, Guardian Air va suna timp de 4 secunde. Dacă alarma încă se aude după 4 secunde, verificați dacă furtunul nu este astupat; în caz contrar, este posibil ca bateria să fie descărcată sau să trebuiască să o rezoziționați.

Verificați sistemul PAPP și asigurați-vă că filtrul P R SL este sigilat; apoi montați noul filtru în flăcă.

Închêrtaarea filtrelui

Deschideți capocul filtrelui trăgând capocul spre exterior din partea dreaptă a suflantei. Pentru o scoate filtrul, trageți-l în afara unității. Curățaii unitatea de praf asigurându-vă că nu intrați praf în zona de aer.

Instalarea filtrelor

Introduceți noul filtru în poziție. Împingeți-l ușor înăuntru până când se potrivește bine pe corpul unității. Puneți prefiltrul și apărătoarea de scântei la locul lor. Închideți capocul filtrelui.

Acordați o atenție deosebită, capocul filtrelui se va fixa în poziție atunci când este închis corect.

Marcajele filtrelui

Filtru P R SL: Cod piesă: 86645 (4 piese)
Culoarea marcajului: Alb
Numele fabricantului: voestalpine Böhler Welding GmbH
Conform cu standardul EU: EN12941:1998
Numărul organismului notificat: 0082
Eticheta produsului: vezi eticheta filtrelui

Aplicații

Filtrul P R SL poate fi utilizat pentru reținerea majorității particulelor (particule dure, aerosoli, bacterii, viruși și enzime). În cazul folosirii pentru protecție împotriva prafului radioactiv, microorganismelor și enzimelor, filtrul P R SL trebuie utilizat o singură dată.

Depozitare

Filtrele P R SL trebuie păstrate într-o zonă curată, uscată, la o temperatură cuprinsă între 0°C și +40°C și umiditate relativă mai mică de 75% RH. Filtrele trebuie protejate de praf, particule și alte contaminanți pe perioada depozitării.

Durata de viață a produsului

Durata de viață a filtrelui P R SL depinde de condițiile și concentrațiile de particule în care este utilizat, precum și de durata de utilizare a sistemului de către muncitorii.

ATENCIÓN!

Nu utilitzar niciodata filtre fosilts. Nu încercați niciodată să curățați un filtru; nerespectarea acestor instrucțiuni anulează orice drept de garanție.

ATENCIÓN!

ATENCIÓN!

ATENCIÓN!

在使用本呼吸系统之前，请阅读本用户使用说明书，并注意以下几点：
使用本呼吸系统的人必须已阅读本用户使用说明书并完全理解 PAPPR 系统的功能和设置。

- 工作区域空气中的氧气含量必须至少为 19.5%
- 进入缺少通风的区域（如人孔、管腔）在管道内作业，或处于污染高于相关暴露水平 20 倍以上的区域，不得使用我们的带有 P R SL 过滤器的 PAPPR 系统。
- 未经过认证的焊工不得焊接含有有害物质的焊条。
- 颗粒过滤器不能用于过滤有机烟雾和蒸气。
- 如需在焊接、熔化和蒸气的区域工作，则应使用适当的 PAPPR 系统组合过滤器。
- 必须确保环境空气中烟雾和蒸气的浓度使用 Guardian Air 系统。
- P R SL 颗粒过滤器必须与经过测试的 Böhler 鼓风机单元组合使用。
- Partikül, duman ve gazlar ortamda çalışmaya gerekiyorsa yetenli PAPP sistemi ile birlikte bir kombinasyon filterine ihtiyacınız olacaktır.
- 如果鼓风机单元发出报警声，请立即离开工作区域并进入无污染环境。
- 请在温度不低于 0°C 且最高温度为 +40°C 的条件下使用 PAPPR 系统
- 只有在鼓风机单元工作进行清除、检查并定期更换 P R SL 过滤器后（至少每 2 周进行一次），才允许将产品退回进行保修更换。

警告

- 只能使用 Böhler 生产的颗粒过滤器。
- 首先请咨询职业卫生师或设备制造商技术支持热线，确定 Böhler 过滤器对危害是否能提供适当的防护。
- 仅使用原包装完好无损的 P R SL 过滤器，不应使用包装已开封的产品。
- 不应使用密封垫片损坏或外壳有明显可见损伤的 P R SL 过滤器。

- 如果 PAPPR 系统发出报警声，请离开工作区域并进入无污染的工作场所检查设备。
- 给 Guardian Air 换电，移除 P R SL 过滤器以确定过滤器的堵塞是否导致报警声响起;如果在取下过滤器后仍发出报警声，则可能是装置需要重新充电。
- 一旦电解除除，将发出 4 秒的响声，如果 4 秒后警报仍然响起，请检查装置是否堵塞，否则电池需要更换或重新充电。
- 检查 PAPPR 系统并确保 P R SL 过滤器密封，然后将新过滤器组装到鼓风机单元中。

拆除过滤器
从鼓风机的右侧向外拉过滤器的盖子。打开过滤器的盖子。要取下过滤器，请将其从设备中拉出。清洁设备上的灰尘，确保没有灰尘进入进气口。

装配过滤器
将新的过滤器推回原位。将其轻轻推入，直到其与设备主体完全吻合。把预处理器和火花保护装置放好。关闭过滤器盖。要特别注意，当正确关闭时，过滤器盖会卡住。

过滤器的标记
P R SL 过滤器：零件号：86645 (4 件)
颜色：白色
制造商名称：voestalpine Böhler Welding GmbH
符合 EN 标准：EN12941:1998
欧盟认证机构公告号：0082
产品名称：见过滤器标签
应用
P R SL 过滤器可用于大多数颗粒（硬颗粒、液体、气溶胶、细菌、病毒和酶）、放射性尘埃、微生物和粉尘的过滤。P R SL 过滤器只能使用一次。

贮存
P R SL 过滤器应储存在干燥、清洁的区域，温度范围为 0°C 至 +40°C，相对湿度小于 75% RH。存放时必须保持过滤器免受灰尘、颗粒和其他污染物的影响。

产品寿命
P R SL 过滤器的使用寿命取决于使用本产品的时间和颗粒浓度，以及操作人员使用系统的时间长短。

注意!

切勿尝试清洁过滤器，如果不遵守这些说明，任何保修索赔均将失效

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ